

Visions di scoltâ. Ideis di furlan e di Friûl te produzion musicâl contemporanie

ROBERTO DAPIT* E MARCO STOLFO**

Ristret. L'intindiment di chest contribût al è chel di meti in relazion chei che a son i orientaments gjenerâi in cont di furlan e di Friûl, palesâts dilunc vie dal Nûfcent fint in di di vuê, e la produzion musicâl in lenghe furlane. E ven fate indenant une ipotesi di ricercje che e vûl viodi cemût che chês stessis ideis e visions di furlan e di Friûl si pues rivâ a cjatâlis diretamentri tai ategjaments di soliscj e grups musicâi. Chest percors al partîs dal fat che e esist une lenghe cuntune sô individualitât e cuntune sô unitât e unitarietât – la lenghe furlane – e che al esist un teritori cuntun so profil gjeografic e storic articolât e unitari: il Friûl.

Il secont moment al tocje la individuazion e la definizion, in forme sintetiche, des diversis ideis e visions di furlan e di Friûl saltadis fûr dilunc di dut il secul passât e salacor za de seconde metât di chel di prime fintremâ al di di vuê.

Il tierç al è une descrizion di cemût che la lenghe furlane e ven doprade te produzion musicâl tal periodi cjapât in exam. Cheste evoluzion e ven cjalade no dome daûr des diversis formis espressivis e dai siei protagoniscj, ma ancje cun chê di provâ a vualmâ cemût che lis diversis visions di furlan e di Friûl si cjatin in forme plui o mancun palese te produzion musicâl par furlan e tal ategjament dai musiciscj che a doprin la lenghe in musiche.

Peraulis clâf. Friûl, lenghe furlane, musiche, visions e ategjaments in cont di lenghe furlane e Friûl.

1. Friûl e furlan. Lis premetiduris di dut il nestri resonament a son la esistence de lenghe furlane – tant che lenghe cuntune sô individualitât e cuntune sô unitât e unitarietât – e chê dal Friûl, tant che teritori cuntun so profil gjeografic e storic articolât e unitari.

* Dipartiment di Lenghis e Leteraturis Forestis, Universitât dal Friûl, Udin, Republiche Taliane.
E-mail: roberto.dapit@uniud.it

** Dipartiment di Studis Juridics, Universitât dal Friûl, Udin, Republiche Taliane.
E-mail: marco.stolfo@uniud.it

Par ce che al tocje il Friûl nus somee che si puedi tacâ cun chestis coordinadis, che a son in chel stes gjeografichis e culturâls: al è la part plui setentrionâl de aree mediteranie, chê plui meridionâl de Europe dal centri e dal nord, chê plui a bonât de Europe orientâl, chê plui a soreli jevât di chel che al ven clamât Ocident. Chê fate indenant e je une definizion astrate e teoriche che e cjate une sô corrispondence concrete sei cu la realtât dal dì di vuê sei in continuitât cu lis descrizions dal Friûl che a son stadis fatis dilunc vie dai secui passâts.

I riferiments a son diviers, ma il risultât al è compagn, de sentence arbitrâl dal delegât pontifici Ugo di Ostia dal 1221 a ce che a scrivin tal secul XVI il lutignint venezian Francesco Michiel, Erasmi di Valvason e Andrea Vavassore clamât Guadagnino tal test che al compagne la sô *Vera descrizione del Friuli*, stampade a Vignesie tal 1553, e fintremai ai studis fats di Prospero Antonini o ai scrits di Pacifico Valussi ae fin dal Votcent. Il Friûl al è chê part dal Mont e de Europe che si cjate tra lis Alps e l'Adriatic e tra la Livence e il Timau e cussì si palese ancje in dì di vuê, cundut che par television o sui gjornâi une vore dispès cheste dimension teritoriâl e ven ridusude o fintremai scancelade.

In chestis e in altris descrizions si viôt il Friûl te sô unitât, in maniere indipendente dai confins politics e aministratîfs che lu àn dividût e che lu dividin ancjemò in dì di vuê. Cun di plui, une vore dispès, e ven marcade ancje une altre carateristiche di cheste tiere: dongje de sô unitarietât teritoriâl il Friûl al palese a fuart un profil plurâl, une varietât di paisaços, di culturis, di tradizions, di lenghis (Maniaco 1996: 27; Menis 2009; Pascolini 2005).

Une spie impuartante di cheste realtât unitarie e plurâl, che intes sôs unitât e pluralitât si palese tant che alc di “altri” e di “diviers”, e salte fûr de percezion che al à di chê cui che le cjale di fûr, soledut di soreli a mont. Un esempi si lu cjate tes pagjinis dal *Viaggio in Italia* di Guido Piovene, là che l'autôr – daûr dal rilevament dal mudament sec di un trop di elements peâts ae culture materiâl: un di chescj al è cemût che il cjaval al ven tacât al tamon di un cjâr – al definìs il passaç de linie teoriche che e va daûr dai flums Mesc, Livence e Montican tant che il scjavaçament di une “grande muraglia” (Piovene 1957: 57). Un altri al è tes peraulis dal poete e ricercjadôr Costantino Nigra, che ancjemò tal Votcent al calculave il Friûl “un'isola culturale intatta da secoli” e par chel al decideve di lassâle – adun

cun Corsiche, Sardegne e cun chês che al clamave “colonie straniere”, ven a dî lis piçulis comunitâts di lenghe no taliane – fûr di un so lavôr dedicât ae narative e ai cjants popolârs in Italie (D’Ancona, Bacci 1906: 69).

Il Friûl, in efîets, al è un puest “par so cont”. Al è une tiere di incuintris, di contaminazions, di scambi e disvilup di diversitâts e al è l’unic puest dulà che si incrosin lis trê fameis linguistichis e culturâls plui impuartantis de Europe: chê slave, chê gjermaniche e chê latine. Achì si cjatin adun cuatri lenghis, ven a dî il furlan, il sloven, il todesc e il talian, cu lis lôr tantis varietâts locâls. Di chestis cuatri lenghis a ‘nd è une che e à la particularitât di jessi presinte dome achì, almancul tant che lenghe autoctone. Cun di fat, dongje de unitât dal teritori e de pluralitât di lenghis, culturis e tradizions, al è propit il furlan, te sô specificitât e te sô unitarietât, chel altri element che al marche la individualitât “altre” dal Friûl.

Di chest si visave za l’anonim viazadôr de Ete di Mieç, che la sô testimoniance si le cjate tal *Codex Vatican Palatin 965 c. 240* (Frau 1989: 3). La percezion “dal esterni” de individualitât e de specificitât de lenghe furlane e salte fûr ancje di testimoniances plui resintis. Tra chestis – in particolâr in Italie e pe Italie – a meretin menzonadis chês che a rivin de radio, dal cine e de television taliane, là che il furlan e la sô individualitât, tant che lenghe “par so cont”, “altre” e “foreste”, a saltin fûr daûr di doi ategjaments diviers e complementârs.

Il prin al è il gust par un ciert esotisim, che si palese sei cul marcâ l’incjant che al diven dal so sunâ diferent sei cul menâ ator cui che al dopre cheste lenghe “salvadie”, cemût che al sucêt tal film *C’eravamo tanto amanti* di Ettore Scola (Stolfo 2014).

Il secont al è la dibisugne fuarte di dumiestâ e talianizâ: al è chel che si palese plui dispès. Un câs emblematic al è chel de figure dal emigrant furlan, impersonât di Gabriele Lavia, che te pelicule *La leggenda del pianista sull’oceano* di Giuseppe Tornatore al è l’unic personaç in cualchi maniere caraterizât dal pont di viste linguistic ma al fevele intune sorte di dialet venit. Par ce che al tocje la television, si pues ricuardâ cemût che, dentri di une transmission Rai di passe cuindis agns indaûr, condusude di Paolo Limiti, dedicate a cjantis e cjançons gjavadis fûr di chel che al ven clamât “patrimoni regionâl”, a vegnin tratadis lis cjantis popolârs furlanis: *La ligrie e ven dai zovins*, par esempi, e devente *L’allegria la vien dai*

zoveni. Il fat che chest tratament al sedi stât fat in chescj câs e no, par esempi, par *Vitti na crozza* o *O mia bela Gigugin*, al pues fâ pensâ pardabon che il furlan al sedi alc par so cont e che cussì al vegni calcolât e ricognossût (Stolfo 2010: 58).

E je ancje une percezion de specificitât de lenghe furlane “dal interni”, de bande di cui che le dopre e le calcole tant che la sô lenghe. Diviers esempiis a saltin fûr de produzion leterarie, là che no mancjìn afermazions esplicitis di cheste cussience, a tacâ di Ermes di Colorêt, Eusebi Stele, Jaroni Sin, Colò Marlupin e Jaroni Blancon fintremai a tancj di lôr tra i autôrs contemporanis (Begotti, Cescje 1980: 62-77; Kersevan 2001; Vicario 2013).

Cundut dai prejudizis in cont de lenghe che a son stâts insedâts tal cjâf dai furlans soredut tai ultins centecincuant agns di minorizazion, ancje in di di vuê cui che al fevele une varietât furlane, de Cjargne, dai cuei, de plane, de Basse, dal Gurizan, dal Friûl occidentâl, al sa, in maniere sei istintive sei plui o mancûl cussiente e resonade, che al dopre une varietât di une lenghe cuntune sô unitât e une sô individualitât, e di chest si inacuarç daûr dal fat che, pûr fevelant ognidun il so furlan, si rive a capîsi ducj.

Di dut chest si rint cont ad in plen ancje cui che al ven di fûr, in maniere compagne dai viazadôrs dai secui passâts, e cheste percezion de specificitât e de unitarietât de lenghe furlane e ven confermade di tancj caratars, de fonologjie e de morfologjie ae sintassi e al lessic (Heinemann 2007; Vicario 2005).

E cussì, che si tegni cont di aspiets fonetics, morfologjics, gramaticâi o de storie de lenghe o ben che si consideri la percezion che a àn (e che a àn vût) dal furlan chei che lu doprin (o lu dopravin) e chei che no fasin (o no fasevin) part de comunitât dai siei locutôrs, ce che al ven fûr e je une idee di unitarietât des varietâts furlanis e un sens di lontanance e adiriture di alteritât, in particolâr a pet dal talian e di chei che a son considerâts i dialets talians.

2. Ideis di furlan e di Friûl. Dilunc vie dal Nûfcent si son fatis indenant ideis e visions di furlan e di Friûl une vore diviersis une di chê altre. Cuntune buine arossimazion si pues meti adun chestis posizions in trê orientaments di caratar gjenerâl, daûr dal ategjament che in ducj i câs al ven tignût a pet de individualitât proprie dal furlan tant che lenghe e dal Friûl tant che teritori. Achì al ven fat indenant un struc de presentazion

di chescj orientaments e di chestis visions che si le cjate plui in detai intun contribût jessût tal 2010 su *Gnovis Pagjinis Furlanis* (Stolfo 2010).

2.1. Negazioniscj e minimaliscj. La prime tindince gjenerâl e je chê che si podarès clamâle “negazioniste”, stant che e dinee in maniere prejudiziâl la existence des specificitâts storichis, linguisticis, culturâls e teritoriâls dal Friûl. La fonde ideologjiche di chestis posizions e je la adesione convinte e esplicite al nazionalisim talian di marcje risorgjimentâl. A pet de rigiditât dal nazionalisim classic e de sô vision par sô nature intolerante, che tal câs talian e cjatarà tal fassisim la sô espression plui fuarte e plui dure, sei sul plan teorico che dal pont di viste pratic, chês stessis posizions in divers câs a mostrin une muse diferente, che no si palese nazionaliste in maniere esplicite, ma ben si declare “progressiste” o “di bon sens” (Cavallo, Cescje 1980: 79-80). Par dutis chestis posizions il Friûl e il furlan no esistin o se esistin no àn nissune impuartance, no coventin e no je nissune unitât o unitarietât, ni linguistiche, ni teritoriâl (Stolfo 2010: 59).

Il secont orientament di caratar gjenerâl al è chel dai “minimaliscj”, stant che al cjape dentri chês posizions che no dinein la individualitât linguistiche dal furlan ni la specificitât e la unitarietât teritoriâl dal Friûl, ma lis vivin dispès in maniere problematiches e contradditorie e a tindin a “minimizâle”.

Al è chest il câs dal gjornalist, politic e inziugnâr Pacifico Valussi, che tai siei scrits al evidenzie la fisionomie storiche, gjeografiche e culturâl dal Friûl, ma al sint la dibisugne di rindi compatibil dut chest cu la “cause” de italianitât che e je proprie de borghesie e de *intelligentsija* furlane di in chê volte. Al è propit lui, tal 1865, l’inventôr de formule de *piccola patria*, une vore di mode par dut il secul seguitif e doprade ancjemò in di di vuê in tancj contescj diferents in maniere acritiche e cence cussience dal so significât originari, che in sù par jù cent e cincuant agns al è stât zaromai digjerît e interiorizât (DBF 2001: 659).

Cu la *piccola patria* si ricognossin lis specificitâts furlanis, ma si ur gjave vie cualsisedi conotazion alternative e indipendente rispjet a chês de *patria* grande e, anzit, chestis specificitâts a diventin funzionâls par chel nazionalisim talian che des nestris bandis al è prime iredentist, dopo expansionist e infin “di frontiere”, tra *Risorgimento*, Fassisim e Vuere

Frede, cu la division de Europe e dal mont in dôs parts, une cuintri di chê altre.

A conferme de funzion politiche e des resons gjeopolitichis di cheste vision si cjatin lis peraulis di Bindo Chiurlo proferidis li dal Cjistiel di Udin ai 18 di Zenâr dal 1917, intant de prime Vuere mondiâl, e publicadis cualchi an plui indenant, tal 1922 (Chiurlo 1922), o la innomenade dediche di Gabriele D'Annunzio fate tal 1928 "Ai coraggiosi compagni de La Panarie, custodi della Piccola Patria nella Grande" che si pee in maniere direte cul titul dal libri di Chino Ermacora, *Piccola Patria* (DAF 2009/2012; Ermacora 1928). Cun di plui si fâs indenant ancje une altre etichete di meti intor di chest Friûl *piccola patria*, che e corispuint a chê che e je considerade la sô "funzion storiche": chê di *Sentinella della Patria*, cemût che al ven marcât ancje dal titul dal film dedicât al Friûl fat di Chino Ermacora tal 1927 (Ellero 2004: 82).

La vision de *piccola patria* e cjape dentri ad in plen ancje la lenghe: la idee di furlan che e ven fûr e je chê – si podarès dî – di une *piccola lingua*, di doprâ dome tal cjant populâr e te poesie, massime in chê che e esalte lis virtûts tradizionâls dal furlan "salt, onest, lavoradôr". Cussì, intant che in Catalogne l'Institut d'Estudis Catalans cun Pompeu Fabra al jere daûr a meti adun un imprest linguistic moderni e eficaç, bon par ogni setôr e par ogni ocasion, Ugo Pellis al invidave i furlans "a scrivere il friulano da italiani" e a fâlu "nella parlata del luogo natio senza riguardo alla tradizione di altre località" (Salvi 1975: 148).

Ator di chestis ideis di lenghe, culture e identitât si veve dade dongje la plui part dai inteletuâi furlans. Cheste e je la impostazion che e ven dade a chê che e ven calcolade la istituzion culturâl plui impuartante di chenti, ven a dî la Societât Filologjiche Furlane, nassude no par câs ai 23 di Novembar tal 1919 a Gurize, cemût che al ven fûr di chês che Gianfranco Ellero al clame "grandi ed esagerate professioni di italianità" fatis "fin dal primo giorno" de bande dai siei sorestants (Ellero 2005: 337).

Ponts di viste compagns si regjistrin ancje in timps plui resints e in plui contescj, tai studis storics e linguistics, te divulgazion dai lôr risultâts, tal dibatiment sui mieçs di comunicazion e in cjamp politic e soredut inte impostazion di chel dibatiment, no dome fintremai ae fin de Vuere Frede, ma ancje dopo. In chescj câs il nazionalisim di riferiment nol è ni chel iredentist, ni chel espansionist, ni chel "di frontiere", ma salacor un

“neonazionalisim” talian che al è sintesi di chei, tai siei contignûts di fonde, e al è une sorte di reazion culturâl e politiche viers de gnove fase de crisi dal Stât nazionâl, tra vecjîs e gnovîs pôris de diversitât e cun vecjîs e gnovîs bariduris di fâ sù.

Propit chest al è l’element comun di ciertis posizions che si pues insuazâlis sei dentri dal orientament “minimalist” sei, almancul in part, dentri di chel “negazionist”. Chescj ategjaments viers de lenghe a mostrin dispès une muse “biele”, “amichevule” e “dolce”, stant che no si declarin cuintri de lenghe, ma anzit a motivin che i vuelin ben, tant che “lenghe dal cûr”, “lenghe dai afiets”, “lenghe arcaiche”, “lenghe de memorie”. Però, propit su chestis fondis, i dinein la pussibilitât che e sedi une lenghe “normâl”, che si pues doprâle in dutis lis formis e par frontâ ducj i arguments, che si pues insegnâle e doprâle tes scuêlis, che si pues doprâle tai media e te societât e che si pues scrîvile daûr di cualchi regule di grafie e di gramatiche.

Ducj chescj ategjaments in cont de lenghe si pues calcolâju tant che aspiets di une tindince gjenerâl, che in manieris dome in aparence diviersis e viôt il furlan tant che alc che al è subordenât rispjet al talian e che e da acet, se no che lis promôf, a chês dinamichis che a puartin ae diglossie e a dilalie (Dell’Aquila, Iannaccaro 2004: 181) e che, doprant il lengaç des siencis sociâls, si pues definîlis “opression linguistiche” e “jerarchie des lenghis” (Canciani, De La Pierre 1993: 9).

2.2. *I orientaments “positîfs”*. La individualitât linguististiche dal furlan e la unitarietât teritoriâl dal Friûl a son la fonde ancje par chel che si pues ricognossilu tant che il tierç orientament. Si pues clamâlu “positîf” no par dâi un judizi di merit, ma par vie che al ten dongje ategjaments là che lis specificitâts linguistichis e chês teritoriâls no son dineadis ni minimizadis, ma ur ven dât ad in plen acet e ricognossiment. In cheste suaze si cjatin diviersis posizions, ancje une vore diferentis, che però no pierdin di viste il fat che e esist une lenghe, che al esist un teritori e, massime in cualchi câs, che e esist une storie che e je stade platade e che si à di recuperâle, cemût che al salte fûr di scrits e iniziativis di tancj di lôr, a tacâ di Josef Marchet (Marchet 1994).

In cont de lenghe furlane e de cussience de sô individualitât o vin za ricuardât alc par ce che al tocje la produzion leterarie. Si pues zontâ

ancjemò alc in cont dai ûs publics: de prose tecniche e dai manifestj tal Friûl Gurizan tra il secul XIX e il secul XX al giornalisim di informazion e opinion dut par furlan dal *Floreat dal Palazz*. Cun di plui, a meretin menzonadis diviersis iniziativis inviadis tai agns ator e dopo dal prin conflit mondiâl, a tacâ dai studis e dai scrits di Achille Tellini, che al mostre une cussience precise su la lenghe dongje di doprâle, su *Patrje Ladine*, par scrivi dal Friûl e dal mont (Mauro 2005; Salvi 1975: 149; Toffoli 2007a).

Propit Tellini al palese une vision culturâl e politiche di Friûl e di furlan che e je diferente e alternative rispjet a chês fatis indenant des posizions negazionistis e minimalistis: il Friûl, impen di jessi *Sentinella della Patria*, al ven calcolât tant che une potenziâl oasi di pâs, framieç dai diviers nazionalisims imperialiscj, e la atenzion pe lenghe furlane e je la atenzion par dutis lis lenghis, massime chês minorizadis (Toffoli 2007b).

Sù par jù ta chei stes agns, e in particolar tal 1920, al è cui che al fevele, che al pense e che al scrîf – Bindo Chiurlo cun fastidi; il sfuei socialist *Il lavoratore friulano* al mancual in part ancje cuntune cierte cunvinzion – in cont di une “repubblica friulana” (Toffoli 2005). Ancjemò di prime si fasin indenant chês che Chiurlo al clame, in maniere critiche, “idee autonomistiche”: in chest sens il discors (fûr timp massim?) di Giuseppe Bugatto li dal Parlament di Viene ae fin di Otubar dal 1918 al è par sigûr un pont di riferiment, compagn che lis iniziativis cjapadis sù di lui e di bons. Luigi Faidutti prime e intant de vuere e dal scrit di Tellini publicât sul *Tesaur de Lenghe Furlane* tal Novembar dal 1919, là si pues cjatâ une sorte di vêr e propri program politic nazionalitari furlan (Tellini 1991).

Par sigûr di in chês volte fintremai al dì di vuê, la plui part des iniziativis di caratar politic che a tocjin l'autoguvier dal Friûl, pûr inte diversitât dai orientaments culturâi e ideologjics (plui o mancual progressiscj, plui o mancual conservadôrs, di ispirazion religjose o laiche), si fondin suntun ategjament positîf viers de individualitât linguistiche dal furlan e di chês teritoriâl dal Friûl. In chest sens, tra produzion culturâl, comunicazion, organizazion e mobilitazion sociâl, si pues vualmâ une convergjence di sensibilitâts diviersis propit in relazion cu la lenghe furlane e cu la dimension gjeografiche unitarie dal Friûl. In particolar, par ce che al tocje il furlan, cheste vision lu calcole tant che valôr identitari e tant che element distintîf (lenghe “nestre”), tant che imprest di doprâ inte comunicazion,

inte societât e duncje di imparâ e di doprâ ancje tes scuêlis (lenghe “lenghe”) e tant che dirit dai furlans, di ricognossi e garantî cun istituzions, risorsis e intervents di pueste (lenghe “dirit”) (Begotti, Cescje 1980: 117-118; Cavallo, Cescje 1980; Roseano 1997 Strassoldo 1996; Stolfo 2010, 2011a, 2011b).

3. Furlan in musiche tra une tradizion e chê altre. La produzion musicâl si pues calcolâle no dome tant che fat culturâl e salacor artistic, ma ancje tant che fat sociâl. In chest sens la musiche e devente un spiel di ce che si môf inte societât e de ativitât di soliscj e grups che a doprin la lenghe furlane a saltin fûr, ancje in maniere implicite, elements peâts cui diviers ategjaments mantignûts viers de lenghe furlane e dal Friûl.

Cui che al sune e che al cjante par furlan, almancul a tacâ dai agns Sessante dal secul XX al di di vuê, lu fâs cun motivazions e cun ategjaments diferents. In gjenerâl si pues osservâ che al è cui che al fâs riferiment ae cussì clamade tradizion (e al considere la lenghe, in particolâr chê doprade tai tescj des cjançons popolârs e de tradizion orâl, une parte di chê) par riproponile o par studiâl, cui che al partis de tradizion par miscliâle cun altris sunôrs e cui che al partis de lenghe par doprâle cun tancj e diviers lengaços espressîfs.

Si fasin indenant dôs ideis diviersis di tradizion. Di une bande e je chê che si pues clamâle tradizion “cognossude e propagandade”. Al è un patrimoni “tradizionâl”, che al è selezionât e che al piert lis sôs funzions comunitariis, calendariâls e rituâls: al ven tratât cuntune ande tradizionaliste e cjamât di elements di inovazion e artificiâi, che però a vegnin calcolâts originâi e tradizionâi: il cjant corâl daûr dal model dal “côr alpin”, praticât di grups che a àn sù par jù ducj chel stes repertori cun chê stesse armonizazion; il bal che al ven fat dome di grups di balarins “specializâts” in costum folcloristic, “in divise”; la cussì clamade *villotta d'autore* (Rossi 1979).

Di chê altre bande si cjate une altre tradizion, che e je “dismenteade” e tignude in bande e che dome cualchidun, musicist o studiôs (un non par ducj: Gilberto Pressacco), al torne a discuvierzi, a studiâ e a meti a disposizion di ducj (Paluzzano, Pressacco 1998 e Pressacco 2002a, 2003, 2005, 2007). Cheste e ten dongje lis formis dal cjant spontani e i siei tescj, il bal che si compagne cul cjant, lis pussibilis divignincis mediteraniis e la

funzion terapeutiche e estatiche dal bal e dal cjant ae furlane, i leams tra musiche e rîts plui o mancûl antîcs, eresîs e sincrètisims (Stolfo 2011b: 33-37).

Une distinzion di cheste fate e mostre che za in partence e esist une divaricazion tra visions diferentis. La tradizion “cognossude e propagandade” e je coerente e salacor funzionâl cun chês visions di furlan e di Friûl che o vin za definidîs “minimalistis”, daûr di une tindince che intal cjamp de musiche popolâr si fâs indenant ancjemò a tacâ de fin dal Votcent, cui tescj des cjantis che a vegnin dumiestîats sei par ce che al tocje la lenghe che pai contignûts, fintremai cu la censure di chês che a son satirichis o che a tratin arguments sociâi e che no rivin a stâ dentri tal cliché ideologjic dal furlan “salt, onest, lavoradôr” e de *piccola patria*.

Al contrari la tradizion, che par vie dal so jessi stade metude in bande si pues clamâle “platade”, e devente, sei par chest che ancjemò di plui pes sôs carateristichis sostanzîals, un pont di riferiment par chês iniziativis artistichis e culturâls che in maniere plui o mancûl direte a son in sintonie cuntun ategjament positîf e alternatîf.

Di cheste situazion di partence al divenchel che, in maniere implicite o esplicite, al è l’ategjament vîers de lenghe furlane e vîers dal Friûl che al ven pandût di tancj còrs e grups folcloristics. Al è tendenzialmentri “minimalist”, stant che la lenghe furlane – se e je – e risulde dome che un ogjet o un sunôr e il Friûl fat indenant al è un pôc “cartuline” un pôc Arcadie, un pôc tiere di vueris e di confins, “sentinella della Patria” par dutis lis stagjons. Cheste ande e je compagne ancje cumò: si lu viôt a clâr tes formis di publicizazion di events e concors corâi e folcloristics.

No si slontane di cheste vision di fonde nancje la componente plui dinamiche di chest panorame: chês dai sunadôrs di violin, liron e armoniche, che a misclicin la tradizion des bandelis e altris formis di intratigniment. Al è però interessant viodi cemût che, in maniere implicite, propit par vie dal repertori che al ten dongje baladis e altris tocs par furlan tradizionai o originai, staiaris, valçs di divierse divignince, polchis, tangos, tocs slovens e carinzians e altris musichis di sagre che a van daûr dal model sloven-carinzian *oberkrainer*, chescj grups e soliscj – chei plui innomenâts a son il Trio Pakaj e i Bintars e plui indenant, soledut tra i agns Setante e Otante ma ancje in tîmps plui resints, Popovič, Folketitrai e Doganîrs – a rapresentin in cualchi maniere ancje bocons di Friûl “plurâl” (Bintars 1978; Doganîrs 1999; Folketitrai 1980; Popovič 1979).

4. “Ideologia friulana” in forme di cjançon? Tai agns Sessante al cjape consistence ancje un altri mont di musiche par furlan che un pôc si lee cun ce che al esist bielzà – còrs, balarins e formazions di folk – e un pôc al nas e si disvilupe intune altre direzion, lant daûr dai modei de cjançon melodiche taliane, de cjançon-cabaret e de cjançon di autôr. Un fat impuartant in chest sens al è l’inviamet dal Festival della canzone friulana, rassegne che e nas tal 1959 a Pradaman, si sposte par un an a Maian, e torne a Pradaman cun cjadince anuâl fin tal 1972 e di in chê volte e va indenant cence une vere regolaritât, ni di tims ni di “location”, par tornâ fûr tal 2010 e tal 2012 (Cossar 2010).

Il Festival al partîs par iniziative di Scuele libare furlane, agregazion di leterâts e insegnants, che si veve dade dongje a tacâ dal 1952 propit par dâ ae lenghe furlane plui spazis inte scuele e inte societât (Ulliana 1982). L’event al ven inmaneât cun chê di promovi il furlan e la creativitât inte lenghe tal cjampe de cjançon. Si podarès calcolâlu une sorte di “Sanremo” furlan, intune ete là che il Festival de cjançon taliane al è pardabon un dai events plui impuartants a nivel statâl. La manifestazion e ten dongje vôs furlanis e protagoniscj de cjançon taliane di chei agns, tant che Memo Remigi, Pino Donaggio o Wilma De Angelis, che in chê ocasion, ospits speciâi, a cjantin ancje par furlan (Zampa 2010).

Massime tes primis edizions, il Festival al è alc e ce, par vie dai siei tancj ospits che a rivin ancje dal teatri e de television taliane. Par dutis chestis sôs carateristichis, però, la iniziative e palese une muse provinciâl e soledut si mostre une vore debule pe promozion de lenghe, cemût che al salte fûr a clâr ancje dal so titul che al è simpri e dome par talian. Chescj aspiets a son ancjemò plui evidents tes edizions dal 2010 e dal 2012, stant che il contest al è cambiât: chel gjenerâl e chel de musiche, dal spettacul, de lenghe furlane e de produzion culturâl e musicâl par furlan.

Chel Festival al met in circul musiciscj e cjantants, che in chei agns a diventin protagoniscj di sagris e di altris events di paîs ator pal Friûl, rivant a cjatâ spazî, cualchi an plui indenant, ancje tes primis televisions privadis. Cun di plui, compagn che a Sanremo, e salte fûr ancje cualchi propueste mancûl convenzionâl.

Còrs, balarins, sunadôrs folk e cjantants melodics in chei agns a àn un ciert sucès. Si cjatin a dâ une rispueste, une vore parziâl, a chê dibisugne gnove di furlan e di musiche par furlan che in chê volte si palese in

maniere avonde fuarte e sparniçade, un pôc dome par esprimi une identitât che si à pôre di pierdi, stant che si calcole che e sedi menaçade de modernizazion rivade ancje achì, un pôc cun chê di afermâ une cussience in tiermins positîfs propit par vivi “di furlans” cheste modernizazion. Chê stesse dibisugne e cres dopo dal taramot dal 1976 e la ufierte de musiche par furlan e compagne almancul in part la difusion di une cussience identitarie gnove, che e salte fûr in chei agns (Rossi 2009).

Daûr di une iniziative tant che il Festival e almancul in part ancje de rispueste dal public e sarès ancje une vision “positive” di lenghe furlane e di Friûl, ma il risultât al è un altri: “minimalist”.

In chest contest a saltin fûr diviers personaçs e in particolâr a son doi di lôr che a varan un sucès particolâr e a segnaran il panorame de musiche par furlan e soledut la sô imagjin par un grum di agns. Il prin al è Beppino Lodolo, che si pues calculâlu une sorte di Claudio Villa nostran, il *reuccio* de cjançon melodiche furlane che e va daûr dal model talian. Il secont al è Dario Zampa, che il so non, a tacâ dai agns Setante, al devente sinonim, par tant timp e par tancj di lôr, di cjançon par furlan e par cualchidun fintremai di lenghe furlane *tout court*.

Chê di Dario Zampa je une figure impuartantone, che e ten dongje caratars di inovazion e di conservazion. I prins si palesin te capacitât di scrivi e di cjantâ in maniere semplice e direte e intune lenghe sclete e te sô imagjin, che e je sù par jù compagne di chê di tancj cjantants talians di chei agns e in chest sens e je “moderne” e lontane dal imagjinari folcloristic “tradizionâl”.

Dongje di chescj elements a’nd è ancje altris, là che la inovazion e va al mancul, e a tocjin la forme e i contignûts des sôs cjançons. I siei tocs a van daûr dal model de cjançon melodiche taliane “sanremese”, ancje se tai prins trê albums a son plui concrets e arûts, cuasit “cjantautorai”. I tescj a àn une buine capacitât descrittive e evocative, si fasin preseâ e cjantâ a memorie, ma a ufrissin un imagjinari che al va daûr di chê vision di Friûl e di furlan che le vin clamade “minimaliste”.

Cun di fat, il Friûl des cjançons di Dario Zampa al cjale simpri indaûr, si rapuarte, magari cun difidence, dome cu la dimension taliane, in tiermins sei culturâi che politics, e al starès miôr par so cont, ma “cidin, cuiet”, magari platât sot de cotule di “Mariane” (che impen lu mostre cence pudôr, stant che e je “Masse furlane”, cemût che al salte fûr di une

sô cjançon) (Zampa 1979). I furlans dai siei tescj ogni tant a alcin ancje il cjâf, si lamentin, si inrabiin, cul podê in tiere e cun Diu in cîl, ma ae fin a cedin, a molin, a acetin, a domandin di vê fuarce par resisti, par “crodi ancjemò e no cambiâ nuie”.

Par Stiefin Montel, une des vôs dai Mitili FLK, che a saran i prins protagoniscj de “gnose musiche furlane” tai agns Novante, la espression di cheste *Weltanschauung* e ven fûr ad in plen dal test di *Parcè Signôr*. In *Viaç a scjavaçâ la gnot*, il radiodrame dal 2010 dedicât ae storie de cjançon par furlan prontât di Montel e di Cristina Mauro, sô compagne tai Mitili, chel toc al ven definît un model di cjançon “verticâl” cul om furlan piçul, sotat, abàs, in zenoglongs, e il podê, in chest câs fintremai il Signôr, lassù indalt che al comande e che al dispon.

In cualchi câs, però, Dario Zampa al scrîf e al cjante ancje cjançons che mostrin un ategjament plui critic e problematic: un esempli su ducj al è chel dal toc *Delusion di un emigrant*, che si slontane in maniere interessante di une cierte retoriche “minimaliste” almancul in cont dal teme de emigrazion (Zampa 1978).

La vision nostalgjiche e duncje minorizade di furlan e di Friûl e je dut câs il caratar comun di tancj di lôr, massime chei che, tra une melodie, une armoniche, une parodie, un côr e un grup folcloristic, a rivin a vê ancje un ciert sucès, cun cassetis, discs e spetacui ator – di Sdrindule a Titiliti, di Enzo Driussi a Toni Merlot – che in cualchi câs a doprin ancje mascaris tipologjichis comichis par rapresentâ contadins un pôc ironics, un pôc dordei e magari ancje cjochelis (Rossi 2009).

Al ven di domandâsi se dut chest panorame nol sedi une raprezentazion, in forme di cjançon, di chê che Tito Maniaco al clamarà “ideologia friulana”.

5. Tradizion “platade” e cjançon orizontâl. Tai agns Setante la lenghe furlane e scomence a vigni doprade in musiche ancje par contâ il Friûl e il mont intune maniere gnove, curiose, vierte e no convenzionâl, sei cjalant in direzion dal passât, sei soledut cui voi – cu lis orelis, cul cûr e cul cerviel – pontâts su la contemporaneitât e sul avignî, su ce che al sucêt in Friûl e pal mont. Cheste strade e ven batude in trê manieris diviersis che, *a posteriori*, daûr di cemût che e salte fûr chê realtât articolade che e ven clamade “gnose musiche furlane”, si pues considerâlis in cualchi maniere complementârs.

La prime e je chê dai cjançonîrs: il Canzoniere Friulano e soledut il Canzoniere popolare di Aiello o “Canzonîr di Dael”. A scomencin la lôr ativitât sul prin cricâ dai agns Setante e a van daûr di un model che za tal deceni prime al esist e al à un ciert sucès ator pal Stât talian. Al è chel dai grups che si movin tra cjançon di autôr cun contignûts politics, versions cjantadis di poesiis di tai sociâl o esistenziâl e riproposizion di cjançons popolârs che a tocjin i temis des lotis operaris e contadinis, e lu fasin doprant i dialets e lis lenghis “altris”.

Al merete ricuardât che une forme di cjançon militante, in chei stes agns, e ven praticade in maniere autonome, doprant lis lenghis minorizadis, ancje in altris zonis de Europe, dal Paîs Basc e dai Paîs Catalans ae Ocitanie e ae Bretagne. Dut câs, almancul in partence, e si lu capîs ancje dai nons dai grups furlans, il riferiment pai cjançonîrs di chenti al è dome chel dai *canzonieri* talians e la sô conotazion politiche e je di orientament progressist ma no je ancje nazionalitarie.

Il “Canzonîr di Dael” al recupere sonoritâts e melodiis de tradizion, al sgarfe tra i tescj de tradizion “platade”, comprendûts i viers par furlan dal “pridicjadôr socialist” Zuan Minut, al recupere il Pasolini furlan, al stramude in cjançons lis poesiis di Galliano Zof e Leo Zanier – che al ven metût in musiche ancje dal Canzoniere Friulano – e al tire fûr ancje tescj originai che a fevelin di passions, di emigrazion, di dirits, di memorie e di antimilitarism. Tra lis ricueltis *In onôr e in favôr* (1978), *Duc’ o quasit* (1979) e *Dut di bant* (1985) e la uniche publicazion omonime dal *Canzoniere Friulano* (1978), a vegnin fûr la vision di un Friûl che al vûl resisti ma par cambiâ in miôr e no par acetâ cidin, e une maniere di doprâ il furlan in musiche che e je di plante fûr diferente di chê cognossude fin in chê volte: urgjence comunicative, poesie sociâl, contemporaneitât, disincjant, vôs, ghitaris, sunetis, flauts, mandulins e tintinis, dibisugne di meti in discussion l’armamentari ideologjic doprât cun efiet di multiplicadôr dai media e de *intelligentsija* di chenti in maniere conformiste e convenzionâl.

Al è sù par jù compagn l’ategament in cont di musiche, lenghe e Friûl che al ven mantignût di Giorgio Ferigo e dal Povolâr Ensemble, che pes sôs carateristichis si à di considerâlu par so cont rispjet ai cjançonîrs, cun dut di tancj elements in comun.

Par chest grup si pues fevelâ di une seconde maniere, tra i agns Setante

e i agns Otante, di semenâ rinovament inte musiche furlane e par furlan. La forme e il contignût a cjapin dentri in maniere origjinâl tescj par furlan e riferiments musicâi diviers, tra rock, folk, jazz e cjantautorât francês, american e talian, cemût che si pues scoltâ in *Il timp das radîs* e *Cjamp dai pierdûts amôrs*. Dongje di chê “verticâl”, par creâ une altre categorie interpretative che e va daûr di chê sugjeride di Stiefin Montel, e rive ancje la cjançon orizontâl: contemporanie, contaminade e in stât di doprâ la lenghe par ducj i arguments e in prospettive cun cualsisedi lengaç musicâl.

Chel che al ven clamât, in gjenerâl, *folk revival* al rapresente la tierce forme di rinovament de musiche par furlan. Cheste strade e ven vierte de bande de Sedon Salvadie, un dai grups furlans plui cognossûts e preseâts ancjemò in di di vuê. In chest câs, a diference che pai cjançonîrs e pal Povolâr Ensemble, i tescj (e cun chei la lenghe) a son mancûl impuartants: a son plui sunôrs che significants e significâts. Ta chei altris câs, invezit, lis peraulis, origjinâls o di altri autôr o di divignince popolâr, a àn une impuartance par so cont e e je la musiche a lâur daûr, cussì l’ûs de lenghe furlane al è un fat che al diven di une siele, istintive o resonade, che e je espressive no dome su la fonde dai siei sunôrs, ma soredut in tiermins comunicatîfs, funzionâi (il lessic) e simbolics (la lenghe proprie, la lenghe dal popul, la lenghe de int, la lenghe che si pues doprâle par cjantâ di dut e cun dut) (Ferigo 1999; Stolfo 2012a).

6. Viers la gnove musiche furlane. La semence di chê che di passe vincj agns e ven clamade gnove musiche furlane, tes sôs milante formis e espressions, si cjate propit in chês esperiencis gnovis saltadis fûr tai agns Setante. Par butâ, cemût che e fasarà a tacâ dal ultin deceni del secul passât, i coventaran timp, aghe, concim e lavôr dal teren. Dut chest al ven metût dongje vie pai agns Otante.

Chest al è un timp di transizion, segnât in Friûl di ce che al ven dopo dal taramot dal 1976, che al marche, in tiermins sociâi, culturâi, politics e economics, un passaç epocâl par dut il teritori, des monts al mâr. Al è ancje il timp di chel che al ven clamât disglaçament des relations tra i Stâts Unîts di Americhe e la Union Sovietiche, che in chei agns al è segnât di aceleradis e frenadis continuis che a àn rivocs particolârs in cheste tiere di confin, plene di casermis e di altris servitûts militârs.

E par ce che al tocje la musiche, in gjenerâl, al è il moment des milante

derivazions de scjassade dal punk e des gnovis formis di espression che a saltin fûr inte black music, cul hip hop e cul rap, intant che il reggae gjamaican al mostre za di cualchi an che al è spazi ancje par altris tradizions e lengaços.

Al salte fûr alc di gnûf e di inovatîf ancje intal panorame de musiche par furlan. Al rive *La Gnove Lune*, il concept-album di Raul Lovisoni, che al messede epiche fantastiche, melodie e sperimentazions. E soledut al esist, a tacâ dal 1980, un gnûf mieç di comunicazion là che il furlan e je lenghe di dut e di ducj e là che la musiche e à un spazi impuartant: Radio Onde Furlane.

Propit di chê che si presente tant che la “radio libare dai furlans” al salte fûr il Premi Friûl, concors metût adun tal 1984 cun chê di promovi la lenghe furlane e la creativitat in lenghe furlane in diviers cjamps, de grafiche ai radiodramis, de fotografie ae musiche, che in cheste suaze e devente il setôr che al ven batût cun plui costance e cun plui sodisfazion, ancje daûr dal numar, de varietât e de cualitât des propuestis.

I intindiments, massime pe sezion “Cjançons”, a somein sù par jù compagns di chei di Scuele libare furlane tal inmaneâ il Festival della canzone friulana tal 1959, dut câs a son un grum di diferencis, a tacâ dal titul che al è dome par furlan, che a divegnin sei dal contest gjenerâl sei di une vision plui moderne de lenghe e dal ûs de lenghe, che si fonde ancje su la esperience de Radio di chei agns. Stant che la competizion e je pes cjançons, al Premi a cjapin part còrs, grups folk, cjantants melodics, cjantautôrs e grups plui o mancûl rock, ma cul passâ dal timp a son propit chestis ultimis dôs “categoriis” chês che a monopolizin il concors.

Lis gnovis stradis pe musiche furlane si palesin propit tal Premi, dal jazz di autôr di Aiar di Tuessin, al grup punk rock dai Aneurisma, de cjançon rap *Cjargne Hip Hop* ae partecipazion di une band de Basse che in chel moment si clame Mitili Folk e di un cjantautôr cjargnel: Lino Straulino.

Tal 1989 si sdrume il mûr di Berlin e al cambie il mont. In cheste suaze al cambie ancje il Friûl, là che a tachin a sdrumâsi bariduris fisichis e ideologjichis, che achì a àn vût une presince massive e invadente. Propit in chest contest di mudament, al ven fûr chel che Max Mauro al clame “l’unic vêr moviment cuintriculturâl origjinâl nassût dentri te culture furlane daspò dai agns de contestazion”, ven a dî chel che si da dongje e

che al cres ator di *Usmis* (Mauro 2003: 51-52). La “riviste par gnovis culturis furlanis e planetariis” e je un barcon viert sul mont des diversitâts e des identitâts in moviment e duncje sul Friûl. *Usmis* e devente une bachete di rabdomant coletive che e jude a (tornâ a) cjatâ risulvis di creativitât, a cjapâ cussience di se e a inacuarzisi che ce che al è daûr a nassi e a cressi chenti al è sù par jù compagn di ce che al sucêt, par esempi, tal cjamp de musiche e de produzion culturâl, tal Paîs Basc, in Ocitanie, in Sardegne, ma ancje in Slovenie e in dut il rest di chê che si clame ancjemò Jugoslavie, là che al esist un panorame musicâl une vore vivarôs, tra punk, new wave e sperimentazions variis.

Usmis e tire dongje talents, passions e ideis, si svicine a Onde Furlane e ae Radio i da, e i darà, energjiis fisichis e inteletuâls gnovis. Cun di plui a son za un pâr di agns che a Udin al esist un Centri sociâl autogjestît, che al è ancje un puest dulà che si fasin concerti e incuintris e a rivin artiscj di ogni dontri. In chest sens al è une farie di produzioni locâls e une des croseris di chê rê di entitâts, relazions e sogjets diferents che si fâs sù ator de Radio e di *Usmis* e che e à une atenzion particulâr pe musiche e pe creativitât in lenghe furlane.

E je, in gjenerâl, une bulidure di ideis, di progjets. A saltin fûr grups gnûfs – Furclap e 'Zuf de Žur – che a disvilupin percors originâi tra tradizion e inovazion. A son occasions di confront diret tra artiscj che a doprin il furlan, public e musiciscj di fûr, dal rock al folk revival, drenti di rassegnis tant che Festintenda e Folkest, intant che Cormôr Salvadi al devente un gnûf spazi pe produzion culturâl furlane di avanvuardie. Lis edizions dai prins agns Novante de sezion “Cjançons” dal Premi Friûl si confermin un bon rilevadôr di dute cheste vivarosità: dai Mitili che a diventaran FLK ai Arbe Garbe e ai Bakan, di Pit Ryan and the Mad Men Blues ai Società di Macinazione e ai Fluidodinamika, des soluzions techno eletronicis di X4U aes primis rimis di DLH Posse, di Lino Straulino a Luigi Maieron e al trio Stefano Andreutti, Guido Carrara e Giulio Venier.

Cun di plui, fûr dal concurs, in bande de radio e avonde dongje di *Usmis* al salte fûr il cuartet hardcore punk dai Inzirli: la jessude dal lôr prin demotape dal 1993 e ven definide di Marc Tibaldi su *La Patrie dal Friûl* l'event plui impuartant di simpri te culture furlane, ancjemò plui de Biblie par furlan... (Mauro 2001: 23).

7. Musiche furlane fuarte e gnove. In chest contest si palese la necessitât di stramudâ la formule originarie dal concurs inmaneât di Radio Onde Furlane. Il Premi si specialize te musiche, nol promôf plui lis cjançons singulis ma al favorîs e al sburte i progjets plui struturâts, stant che al previôt une finâl dal vîf e al met in palî la realizazion di un cd. Al è cussì che e nas la etichete Musiche Furlane Fuarte: il so intindiment programatic al è chel di saponât ducj i progjets “che a sburtin, che a sperimentin, che a disfin e a tornin a fâ la musiche e la lenghe furlane”.

Ator de metât dai agns Novante e esist une schirie di grups e di soliscj che a fasin musiche contemporanie di divers gjenars e a doprin la lenghe furlane cun snait, cun capacitât, cun naturalece o cun chêt di fâ sperimentazion. Il denominatôr comun di dutis chestis esperiencis, une vore diversis daûr di plui ponts di viste, al è propit l'ûs de lenghe, che al devente une sorte di marcje par dute chêt che di in chêt volte e ven clamade, magari cuntune cierte aprossimazion, “gnove musiche furlane”. Cheste definizion gjeneriche e cjape dentri pardabon un grum di esperiencis e espressions, simpri in moviment e in evoluzion e soledut simpri plui in stât di metisi in relacion cul rest dal mont: cu lis realtâts musicâls des nazionalitâts e des minorancis in Europe, ancje inte suaze di iniziativis tant che Suns e Liet International, cun musiciscj di ogni dontri e cul “Friûl fûr dal Friûl”, ven a dî i emigrants furlans e i lôr fîs e dissidents, che a scoltin Onde Furlane par internet, che a inmaneîn concerti di grups furlans o che a metin adun progjets musicâi doprant ancje la lenghe furlane (Diari de Argentina y Uruguay 2007; Stolfo 2011b: 132-135).

In cont di cheste realtât, là che di passe doi decenis il furlan si misclisce cui suns, i ritmis, lis lenghis, i lengaçs e i stîi plui divers, tai ultins agns si à tacât a studiâ e a scrivi. Par une tratazion plui in detai si rimande propit a chescj lavôrs (Cantarutti 2005; Gregoris 2008; Gregoris 2013; Ioime 1999; Stolfo 2011a; Stolfo 2011b; Stolfo 2012b; Stolfo 2012c) e chi si limitin a menzonâ dome cualchidun di lôr. I Mitili FLK (e par un pôc dome FLK) si pues calcolâju une sorte di bandiere di dute cheste situazion, dongje di Lino Straulino, cemût che o vin za ricuardât. In cont de cjançon di autôr a son tancj altris che a doprin il furlan in maniere creative, a tacâ di Loris Vescovo e Renzo Stefanutti e dal bluesom Fabian Riz, intant che al va indenant ancje il percors inviât di Luigi Maieron.

La vivarosîtât e je grandonone soledut tra i grups, a tacâ dai Arbe

Garbe, che il lôr non al devente sinonim di “rock par furlan”, in graciis di une misture sauride di folk e punk cence compromès, che cumò e cjape sù ancje dal free jazz e dal rock independent sperimentâl, che e sa di Friûl, Irlanda, Balcans e Americhis e che si cumbine cun furlan, sloven, spagnûl e talian. Une altre band fundamentâl e je chê dai Kosovni Odpadki, un pôc fîs e un pôc fradis di 'Zuf de Žur e Arbe Garbe, che a deventin il grup di ponte de comugne furlane e babeliche tai prins agns dal gnûf secul cu la lôr patchanka fûr dai schemis.

Il furlan al è doprât ancje pal rock plui ruspiôs o che al cjape ispirazion des tindincis che si fasin indenant ator pal mont, dai Pantan ai JoNoKognòs, dai Bakan ai Prorastar, fintremai al progjet intercontinentâl di Guido Carrara, la Bande Tzingare, ai cjargnei Mig 29 Over Disneyland o ai Luna e Un Quarto, a mieze strade tra Mitili FLK e Arbe Garbe, tra cjançon di autôr e pop rock. E je ancjemò presinte une rieste di grups che, dilunc dal troi viert di Sedon Salvadie e Furclap, si movin tra il folk revival e un rock adult e tecnic (Carantan, Nosisà, Braul, Strepitz...) e ancje il jazz al torne a cjapâ sù il furlan cun Glauco Venier e U.T. Gandhi.

La cjançon furlane e je ancje femine, di Silvia Michelotti a Priska, e si esprim cui lengaș dal hip hop, cui DLH Posse e i Carnicats, dal reggae e dal dub, cun DJ Tubet e R-esistence in Dub, e cul misclîç di sunôrs analogjics e digjitâi, tindincis gnovis e rock, creât dal progjet Madrac. Par no fevelâ des relations tra musiche e letarature: des citazions di Pier Paolo Pasolini ai viers di Federico Tavan, di Pierluigi Cappello, di Ermes di Colorêt e Leo Zanier, fintremai al moviment dai Trastolons che al ten dentri poetis e musiciscj e là che al è difilcil fâ une distinzion tra poesie e cjançon.

A van zontadis ancjemò dôs considerations.

La prime e tocje la capacitât di tancj protagoniscj de musiche furlane gnove e fuarte di metisi in rêl cun artiscj e situazions di altris bandis dal mont, tra manifestazions internazionâls tant che Liet International e Suns, festival european nassût in Friûl tal 2009, e colaborazions cun musiciscj talians, amerecans e di altris puescj ancjemò. Cussì la lenghe furlane in musiche e ven puartade ator pal mont e ancje cjançants forescj le doprin tal lôr repertori: di Alice, che ancjemò tal 1989 e veve registrât la cjançon vincidore dal Premi Friûl dal an prime, *Anìn a grîs*, ae innomenade cjançante jazz Norma Winstone, partner vocâl di Glauco Venier, passant pe cult-band britaniche In the Nursery, che tal so disc *Lingua* si cjate une

version di *Bielo Dumlo di Valôr*, metude adun cul cjantant e scritôr Checo Tam, pal grup sart dai Askra, cu la sô version bilengâl di *Tu tramontis*, par Fabian Riz che al cjante la sô *Omp sul cunfin* cui Frontiera (ex Kina) di Aoste o par Antonella Ruggiero, vôs preseade dal pop talian, implicade tal progjet *Cjantâ Vilotis*, promovût dal Istitût culturâl ladin di Fasse (Stolfo 2011b: 125-128).

La seconde nus permet di ricuardâ che no dute la produzion musicâl par furlan dai ultins vincjecinc agns e jentre te “gnove musiche furlane”. Al è chest il câs de cjançon melodiche che e va daûr dal model talian e che e à vût un rilanz intai ultins agns, ancje in graciis di cualchi finanziament public. Di chest panorame specific, in gjenerâl, no salte fûr une vision di Friûl e di furlan gnove e positive. Pluitost si respire la stesse atmosfere “minimaliste” di un ciert passât. Chest al vâl tal câs de riproposizion dal Festival della canzone friulana e di progjets tant che chel dai BeâtLes: cun dut de sô preseabile strutture di comunicazion e di marketing, te sostance – *Yellow Submarine* che al devente *Il Tratôr Zâl* al è un esempli in chest sens – al è plui dongje di une certe ande parodistiche che dal rock par furlan o de “gnove musiche furlane” (BeâtLes 2002; Angeli 2004).

8. Dai furlans “salts onescj lavoradôrs” a chei “cjalts forescj e incjantadôrs”. Cul passaç de cjançon verticâl ae cjançon orizontâl, tai agns Setante, la lenghe furlane in musiche e tache a esprimisi intune maniere “altre” e soledut “alternative” rispjet ai stîi e ai contignûts che par dut il secul XX, fintremai a chel moment, a somein jessi i unics che i partegnin.

Cui cjançonîrs e cul Povolâr Ensemble, furlan e Friûl si cjatin tes cjançons intune forme divierse e alternative. Chest ategjament al ven definît in maniere programatiche propit di Giorgio Ferigo, cemût che si lei tai sfueis che a presentin i concerti dal Povolâr: “perché Zardini non ci va bene e Dario Zampa neanche” (Zogno 2012: 1, 23, 25). E je une cjolte di posizion là che e ven marcade la lontanance des visions di “negazioniscj” e “minimaliscj”, ancje se e pant un ategjament “positîf” che nol ven esplicitât ad in plen. Che chest al sedi un percors in evoluzion lu conferme Alessandra Kersevan, in cont de ativitât dal “Canzonîr di Dael”, te sô testimoniance tirade dongje timp indaûr (Stolfo 2011a: 36, 168; Stolfo 2011b: 77).

Une elaborazion teoriche plui articolade e rive cu la ativitât di Onde

Furlane e soledut cun *Usmis*. E ven fate indenant une vision di Friûl, di lenghe furlane e di identitât che e je positive e radicâl, e je dentri dal mont di vuê e in chel stes e à elements di continuitât cun cierts ategjaments “positîfs” storics, de discuierte e de riletture di Tellini ae atenzion pontade su ce che si môf inaltôr in Europe, te culture e te politiche.

Dut chest si palese tal ategjament dai Mitili FLK, che za tal lôr non, cun cunvinzion e cun ironie, si definissin “Furlan Liberation Kongress”. Si pues definîlu “positîf critic” e al è chel stes ategjament che si cjate in altris esperiencis: dai Arbe Garbe ai Kosovni Otpadki, di Lino Straulino a Guido Carrara.

L’element plui fuart al è chel de sielte di doprâ la lenghe par fâ musiche, tant che risultive creative e risorse espressive e ancje cun chê di mostrâ che e je une lenghe “normâl”. Cun di plui une cierte cussience positive e salte fûr ancje dai tescj, soledut tal câs di Mitili FLK, Loris Vescovo, Pantan, Arbe Garbe, Bande Tzingare.

E je une cussience positive critiche e ancje problematiches, condizionade in part de mancjade scolarizazion par furlan e soledut dal scugnî vê a ce fâ ancjemò cun cierts pregiudizis e cui efîets di agns e agns di chê *ideologia friulana* piturade di Maniaco.

Chest aspîet al tocje ancje la dimension politiche. La vision positive di Friûl e di furlan pandude di grups e soliscj e podarès jessi plui esplicite e cussiente in presince di interlocutôrs politics e culturâi in stât di esprimi in chei cjamps une vision compagne. Ma chescj no esistin o se a esistin no àn avonde credibilitât e atrat, probabilmementri cu la ecezion di Radio Onde Furlane e di ce che si môf ator di jê.

Par sigûr la produzion musicâl par furlan dai ultins vincjecinc agns e in particolâr la cussì clamade “gnove musiche furlane” e à fat indenant, un pôc cun cunvinzion e un pôc dome in maniere istintive, ategjaments che a van daûr di chê che le vin clamade vision positive di Friûl e di furlan e le àn ancje inzornade cuntun gnûf spirt, che ancjemò di plui al met in relazion il Friûl cul mont e duncje cun se stes.

Plui in gjenerâl la “gnove musiche furlane” si à zovade de lenghe e de sôs espressivitât e musicalitât e i à zovât ae lenghe, ae promozion dal so status, soledut tra i zovins. Il furlan in musiche al è diventât la lenghe di furlans “cjalts, forescj, incjantadôrs”.

Bibliografie

- Angeli F. (2004). Lenghe cjantade, lenghe sunade. *La Comugne Speciâl*, 13: 50-63.
- Begotti P.C., Cescje A. (1980). *La nazione Friuli*, vol. 2. Udin: Centro editoriale friulano.
- Canciani D., De La Pierre S. (1993). *Le ragioni di Babele*. Milan: Franco Angeli.
- Cantarutti P. (2005). La musica friulana moderna. In Fabbro F. (cur.) *La Patrie dal Friûl*. Rome: Lor.Enz, pp. 167-180.
- Cavallo Z., Cescje A. (1980). *La nazione Friuli*, vol. 1. Udin: Centro editoriale friulano.
- Chiurlo B. (1922). *La funzione storica del Friuli*. Udin: Carducci.
- Cossar N. (2010). Rinasce il Festival della canzone friulana: chiamati Maieron, Tubet, Giavitto e Straulino. *Messaggero Veneto*, 13 marzo 2010: 13.
- Cuale lenghe pe gnove musiche furlane* (2005). Udin: Musicologi.
- D'Ancona A., Bacci O. (1906). *Manuale della letteratura italiana*. Florence: Barbera.
- Diari de Argentina y Uruguay* (2007). Udin: Forum.
- DAF. *Dizionario autonomistic Furlan* (2009/2012). Udin: Istitût ladin furlan "Pre Checo Placerean". <http://www.istitutladinfurlan.it/daf>
- DBF. *Dizionario Biografico Friulano* (2001). Udin: Ribis.
- Ellero G. (2004). *Lingua, poesia, autonomia. Il Friuli autonomo di Pier Paolo Pasolini*. Tavagnà: Istitût Ladin-Furlan "Pre Checo Placerean".
- Ellero G. (2005). Profilo della Società Filologica Friulana. In Fabbro F. (cur.) *La Patrie dal Friûl*. Rome: Lor.Enz, pp. 337-342.
- Ermacora C. (1928). *Piccola Patria*. Udin: La Panarie.
- Ferigo G. (1999). *In forma di peràulas... Cjançonetas 1971-1988*. Tumieç: Coordinamento circoli culturali della Carnia.
- Frau G. (1989). *Individualità linguistica del friulano*. Udin: Istitût di Studis Furlans.
- Gregoris L. (cur.) (2008). *Suns. Antologjie de gnove musiche furlane. Vol. 1 > '98*. Udin: Nota.
- Gregoris L. (2013). Note e materiali per una storia della canzone recente in lingua friulana = Notis e materiâi par une storie de cjançon resinte in lenghe furlane. In Rizzolati P. (cur.) *I filoni originali. Studi e ricerche sul Friuli promossi dal CIRF = I filons origjinâi. Studis e ricercejs sul Friûl promovûts dal CIRF*. Udin: Forum, pp. 77-80.
- Heinemann S. (2007). *Studi di linguistica friulana*. Udin: Consorzio Universitario del Friuli.
- Iannàccaro G., Dell'Aquila V. (2004). *La pianificazione linguistica. Lingue, società e istituzioni*. Rome: Carocci.
- Ioime A. (1999). Musiche Novante. *La Comugne*, 5: 59-64.
- Kersevan A. (cur.) (2001). *Amalârs. Antologjie de leterature furlane*. Udin: KappaVu.
- Londero I. (2008). *Pa sopravivence, no pa l'anarchie. Forme di autogestione nel Friuli terremotato: l'esperienza della tendopoli di Godo (Gemona del Friuli)*. Udin: IFSML-Forum.
- Maniaco T. (1995). *L'ideologia friulana*. Udin: KappaVu.
- Maniaco T. (1996). *Breve storia del Friuli dalle origini ai giorni nostri*. Rome: Newton & Compton.
- Marchet J. (1994). *Cuntristorie dal Friûl*. Udin: Clape Culturâl Aquilee.
- Mauro M. (2001). *Inzirli. Una storia per caso*. Udin: Snaibuchs.
- Mauro M. (2003). *Un Friûl difarent. I 90 Mbz di Radio Onde Furlane*. Montreâl: Il Menocchio.
- Mauro M. (2005). Giornalismo. In Fabbro F. (cur.) *La Patrie dal Friûl*. Rome: Lor.Enz, pp. 233-238.
- Menis G.C. (1996). *I friulani, un popolo d'Europa*. Udin: Ente Friuli nel Mondo.
- Menis G.C. (2009). *Storia del Friuli*. Udin: SFF.
- Paluzzano R., Pressacco G. (1998). *Viaggio nella notte della Chiesa Aquileiese*. Udin: Gaspari.
- Pascolini M. (2005). *Geografia e paesaggi del Friuli*. In Fabbro F. (cur.) *La Patrie dal Friûl*. Rome: Lor.Enz, pp. 9-15.

- Pressacco G. (2002). *Canti nelle notti friulane (libro + cd)*. Pordenon: Biblioteca dell'Immagine.
- Pressacco G. (2002). *L'arc di San Marc. Opera omnia*. Vol. I, parte I. Pordenone: Biblioteca dell'Immagine.
- Pressacco G. (2004). *L'arc di San Marc. Opera omnia*. Vol. parte II. Trieste: Gogliardica.
- Pressacco G. (2006). *Sermone, cantu, choreis et marculis. Cenni di storia della danza in Friuli*. Udin: Forum.
- Piovene G. (1957). *Viaggio in Italia*. Milan: Rizzoli.
- Roseano P. (1997). *Identità friulana. Così è e così l'hanno prodotta i miti, i parroci, le élite locali*. Gurize: ISIG.
- Rossi B. (1979). *La musica in Friuli*. Udin: Ribis.
- Rossi B. (2009). *"Il cant dal Friül". Dischi e registrazioni storiche in Friuli*. Udin: USCI/Pizzicato. (Cun cd).
- Salvi S. (1975). *Le lingue tagliate. Storia delle minoranze linguistiche in Italia*. Milan: Rizzoli.
- Stolfo M. (2010). Des visions diversis di furlan e Friül ae normative di tutele. *Gnovis Pagjinis Furlanis*, XXVII: 57-67.
- Stolfo M. (2011a). *La mê lenghe e sune il rock (e no dome chel)*. Friül, Europe. Udin: Informazione friulana. (Cun cd).
- Stolfo M. (2011b). *Occitania, Friuli, Europa. La mia lingua suona il rock*, Turin/Udin: Lidrîs e Butui. (Cun cd).
- Stolfo M. (2012a). Ensemble... Musica etica. In Zogno T. (cur.) *Giorgio Ferigo & Povolâr Ensemble*. Udin: Forum/Associazione Giorgio Ferigo, pp. 10-36.
- Stolfo M. (2012b) (cur.) *Suns 2. Babêl. Antologie de gnove musiche furlane*. Udin: Nota. (Cun cd).
- Stolfo M. (2012c) (cur.) *Suns 3. Sclesis. Antologie de gnove musiche furlane*. Udin: Nota. (Cun cd).
- Stolfo M. (2014). *La minoranza linguistica friulana e la sua (non?) tutela*. (in stampe)
- Strassoldo R. (1996). *Lingua, identità, autonomia. Ricerche e riflessioni sociologiche sulla questione friulana*. Cjampfuarmit: Ribis.
- Tellini A. (1991). Il prin program natsionalitari furlan. *Usmis*, 3: 9.
- Toffoli D. (2007a). Lotta di liberazione e questione friulana. *Storia contemporanea in Friuli*, 37/38, XXXVII: 61-71.
- Toffoli D. (2007b). La patrie ladine. Cualchi note su la figure di Achille Tellini. *Ce fastu?*, 83: 141-148.
- Ulliana F. (1982). *Tornare con la gente : clero e identità friulana*, Udin: Il Campo.
- Vezzi C. (1995). *Amato Matiz "Pakaj". Un om e la sô armoniche*. Cleulis: Circolo ricreativo.
- Vicario F. (2005). *Lezioni di linguistica friulana*. Udin: Forum.
- Vicario F. (2013). *Lineaments di leteradure furlane*. Udin: Forum.
- Zampa D. (2010). La Scuele Libare e il maturare di una coscienza. *Messaggero Veneto*, 13 marzo 2010, p. 13.
- Zogno T. (cur.) *Giorgio Ferigo & Povolâr Ensemble*. Udin: Forum/Associazione Giorgio Ferigo. (Cun 4 cd).

Discografie minime

- AA.VV. (2003). *Misture*. Musiche Furlane Fuarte.
- AA.VV. (2010). *Brovade e muset Light*. Musiche Furlane Fuarte.
- Arbe Garbe (2007). *Live in Festintenda*. Musiche Furlane Fuarte.
- BeâtLes (2002). *Il tratôr zâl*. Miluç.
- Bintars (1978). *Des Valadis dal Nadison*. AVF.
- Canzoniere Popolare di Aiello (2000). *In onôr in favôr/ Ducj o cuasit* (rist.). AVF.
- DLH Posse (2001). *Hip Hop Instès*. Musiche Furlane Fuarte.
- Doganîrs (1999). *Notne igre – Notenspiel*. AVF.
- Driussi E. (1982) *Sporcacionis*. AVF.
- FLK (2007). *Re Noir*. CNI.
- Folketitrai (1980). *Bacco, Salût e Amôr*. AVF.
- Inzirli (2001). 1990.96. Musiche Furlane Fuarte.
- Kosovni Odpadki (2004). *Bye Bye Bombe*. Alfa Music – Rai Trade.
- Luna e un Quarto (2011). *Basse pression*. Musiche Furlane Fuarte.
- Madrac (1999). *Technotitlan*. Musiche Furlane Fuarte.
- Maieron L. (2011). *Vino Tabacco e Cielo*. PDT / Universal.
- Merlot T. (2001). *Vincj agns di Merlot*. AVF.
- Mig 29 over Disneyland (2011). *2 plui 2 nol fâs cuatri*. Musiche Furlane Fuarte.
- Mitili FLK (1993). *Ratatuie*. Nota/Onde Furlane.
- Mitili FLK (1995). *Colôrs*. Nota.
- Pantan (2012). *Kistalè*. Nota.
- Popovič (1979). *Folk Popovic*, vv. 1, 2 e 3. AVF.
- Riz F. (1999). *Bolât*. Musiche Furlane Fuarte.
- Straulino L. (2005). *Spin*. Nota.
- Straulino L. (2010). *L'Alegrie*. Nota.
- Straulino L. (2012). *Mosaic*. Nota.
- Vescovo L. (2002). *Stemane ulive*. Nota.
- Vescovo L. (2008). *Borderline*. Nota.
- Venier Gl. (2008). *Distances*. ECM.
- Trio Pakaj (1979). *Baronadis*. AVF.
- Zampa D. (1975). *Mandî vecjo Friûl*. Friûl.
- Zampa D. (1978). *Sperance*. Friûl.
- Zampa D. (1979). *Poesie*. Friûl.
- ’Zuf de Žur (2004). *Partigiani*. FinisTerrae.